



Bedienungsanleitung

Reisebatterieladegerät mit Adaptern

MW1237GT



Instruction Manual

Travelling Battery Charger with Adaptors

MW1237GT





Sehr geehrte Damen und Herren

Mit diesem Schnellladegerät können Sie auf Reisen im Ausland in kurzer Zeit 2 oder 4 Akkus laden. Durch die kurze Ladezeit versorgen Sie schnell Ihre Digitalkamera, Ihre Taschenlampe oder Ihr Modellfahrzeug mit frischen Akkus. Wenn Sie mit Ihrem Kfz unterwegs sind, können Sie diese auch über den mitgelieferten 12V Zigarettenanschluss-Adapter laden.

Der Ladezustand und die Temperatur der Akkus werden von Gerät ständig überwacht (ΔV -Funktion).

Bitte machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Diese sollen Ihnen den sachgemäßen Umgang erleichtern und Ihnen helfen, Missverständnissen und Schäden vorzubeugen.



Dear Customers

This quick charger enables you to rapidly charge 2 or 4 rechargeable batteries while traveling abroad. The short charging time allows you to quickly provide freshly charged batteries for your digital camera, your flashlight or your model car. If you are on the move in your vehicle, you can also use the Quick Charger with the 12 V cigarette lighter adapter provided.

The charging state and the temperature of the batteries are constantly monitored by the unit (ΔV -Function).

Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for future reference.



Please follow the safety instructions!

These instructions will make it easier for you to handle the device appropriately and will help prevent misunderstandings and possible damage or injury.



Wechsel der Adapter

Changing the Adaptors

	 Deutsch	 English
1	Umschalter 2 / 4 Akkus	Toggle Switch 2 / 4 Batteries
2	Adapter USA	Adaptor USA
3	Adapter UK	Adaptor UK
4	Adapter Eurostecker	Adaptor Euro Plug
5	Adapter Australien	Adaptor Australia
6	Autoadapter	Cigarette Lighter Adaptor



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise.....	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3
Laden von Akkus.....	3
Wechsel der Sicherung im Autoadapter	4
Technische Daten	8



Table of Contents

Safety Notes.....	5
Intended Operation.....	6
Charging Rechargeable Batteries	6
Changing the Fuse on the 12 V Cigarette Lighter Adaptor	7
Technical Data	8



Sicherheitshinweise



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und Gesundheitsstörungen folgende Hinweise:

- ✓ Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder lagern Sie es an einem sicheren Ort. Es besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder.
- ✓ Verwenden Sie nur Akkus gleichen Typs und gleicher Kapazität.
- ✓ **Laden Sie niemals Einwegbatterien oder aufladbare Alkali-Akkus (RAM).**
- ✓ Schließen Sie die Ladekontakte, die Akkus oder das Netzgerät niemals kurz.
- ✓ Schließen Sie das Gerät niemals gleichzeitig an eine 12 V Stromquelle und das Stromnetz an.
- ✓ Bei Beschädigungen am Steckernetzgerät darf dieses nicht weiter benutzt werden. Bitte beschaffen Sie sich in diesem Fall Ersatz.
- ✓ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Es ist nur für den Innenbereich geeignet.
- ✓ Zerlegen Sie das Gerät nicht, es enthält keine durch Sie instand zu setzenden Teile.
- ✓ Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen an unsere Kundenbetreuung, unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.
- ✓ Reinigen Sie die Gerätekomponenten nicht mit scharfen Reinigern oder Waschbenzin. Benutzen Sie zur Reinigung lediglich ein weiches und trockenes Reinigungstuch.



Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

Sie können sie kostenlos an uns zurücksenden oder bei örtlichen Geschäften oder Batteriesammelstellen abgeben.





Betrieb

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Schnellladegerät ist zum Laden von schnellladefähigen Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Typen LR03 (AAA) und LR06 (AA) geeignet. Sie können in anderen Ländern die entsprechenden Reiseadapter verwenden.

Laden von Akkus

- Wählen Sie den passenden Länderadapter aus und setzen Sie ihn ans Gerät an. Schieben Sie den Adapter zwischen die Führungsschienen, bis er hörbar einrastet. Drücken Sie zum Entfernen des Adapters den mit „PRESS“ beschrifteten Knopf und schieben Sie den Adapter vom Gerät ab. Sie können auch den 12 V Autoadapter verwenden. Stecken Sie ihn in die Buchse an der Seite des Gerätes ein.
- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Stromquelle an (Steckdose oder 12 V Autoadapter). Die LED leuchtet einmal kurz orange auf um Betriebsbereitschaft anzuzeigen.
- Wählen Sie mit dem Schalter (1) aus, ob Sie 2 oder 4 Akkus aufladen wollen.
- Legen Sie 2 oder 4 Akkus entsprechend den Polaritätssymbolen ins Gerät ein. Sie können sowohl LR03 (AAA) als auch LR06 (AA) Akkus laden. Wenn Sie 2 Akkus laden wollen, legen Sie sie in die Ladefächer links im Gerät. Das Ladegerät funktioniert nicht mit 1 oder 3 Akkus.
- Wenn die Akkus geeignet und intakt sind, beginnt jetzt der Schnellladevorgang. Die LED leuchtet jetzt rot.
- Nach dem Ende des Ladevorganges oder nach dem Ablauf von sechs Stunden schaltet die LED auf grün und das Gerät wechselt in den Erhaltungsladungsmodus.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benötigen, trennen Sie das Gerät vom Netz und entnehmen Sie dann die Akkus.

Wenn Sie die „Discharge“ Taste drücken, schaltet das Ladegerät in den Entlademodus. Die LED leuchtet jetzt gelb. Nach dem Ende des Entladevorganges oder nach erneutem Drücken der „Discharge“ Taste schaltet das Gerät automatisch in den Lademodus.

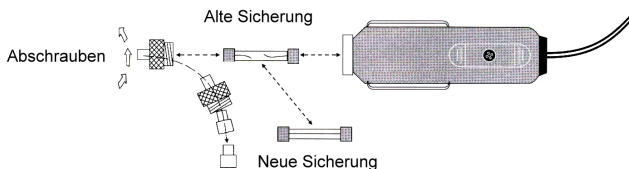
Beachten Sie, dass neue Akkus erst nach mehreren Ladezyklen (Entladen-Laden) ihre maximale Kapazität entfalten.

Im Laufe der Zeit verlieren Akkus ihre Ladung und Ihre Kapazität auch wenn Sie nicht benutzt werden.

Laden Sie Akkus vor dem Gebrauch erneut auf, wenn diese länger als eine Woche gelagert wurden.

Wechsel der Sicherung im Autoadapter

Sollte die LED am mitgelieferten Autoadapter nicht leuchten, obwohl das Bordnetz funktioniert, ist möglicherweise die Sicherung defekt. Sie können die Sicherung im 12 V Autoadapter bei Versagen selbst wechseln. Schrauben Sie die Frontkappe mit dem Kontaktstift vom Adapter ab und tauschen Sie die Glassicherung 6,3 x 32 mm 2 A 250 V gegen eine Sicherung gleichen Typs und gleicher Abmessungen aus.





Safety Notes



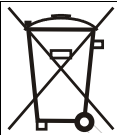
Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- ✓ Dispose of any non-reusable packaging material properly or store it in a safe location. Please note this material presents a choking hazard to infants!
- ✓ Use only sets of rechargeable batteries of the same type and the same capacity.
- ✓ **Never attempt to charge ordinary batteries or chargeable Alkali-Batteries (RAM).**
- ✓ Never short circuit the charging contacts, the rechargeable batteries themselves or the power supply.
- ✓ Never attach the unit to a 12 V power source and the power mains at the same time.
- ✓ Do not use the device if the power supply is damaged. Have the power supply replaced.
- ✓ Do not use the device outdoors. It is only suitable for indoor use.
- ✓ Do not disassemble the device. The device does not include parts which can be serviced by the user.
- ✓ If you have any questions or if any problems arise with the unit, please contact our customer service department. Do not attempt to repair the device yourself.
- ✓ Do not use aggressive chemicals or solvents such as petrol to clean the device. Use only a soft, dry cloth for cleaning.



Batteries do not belong in household garbage.

For battery disposal, please check with your local council.





Operation

Intended Operation

The Quick Charger is suitable for charging NiCad and NiMH rechargeable batteries of the types LR03 (AAA) and LR06 (AA), which are designed for rapid charging. When travelling abroad, use the suitable travelling adaptor.

Charging of Rechargeable Batteries

- Select the correct travelling adaptor and attach it to the unit. Slide the adaptor down between the guide rails until it snaps into place with an audible click. To detach the adaptors, press the button labelled "PRESS" and slide the adaptor off the unit.
- Connect the charger to a suitable power source (power mains adapter or 12V cigarette lighter socket). The LED briefly lights up orange to indicate the unit is ready.
- Set the toggle switch (1) to charge either 2 or 4 Batteries.
- Insert 2 or 4 rechargeable batteries into the charger. Please observe correct polarity. You can charge either LR03 (AAA) or LR06 (AA) Batteries. If you want to charge 2 Batteries, place them in the charging compartments on the left hand side of the unit. The unit will not work with 1 or 3 batteries.
- If the batteries are suitable, the charging process now starts. During the charging process, the LED lights up red.
- The charger switches automatically to the charge preservation mode after the charging operation is completed. This is indicated by the LED turning green.
- If the device is no longer required, disconnect it from the power supply and remove the rechargeable batteries.

Upon pressing the "Discharge" button, the charger will switch into the discharging mode. The LED now lights up yellow. When the discharging process is complete or upon pressing "Discharge" again, the unit will automatically change to the charging mode.

Important! New rechargeable batteries will only reach their maximum capacity after several charging cycles (Charging - Discharging).



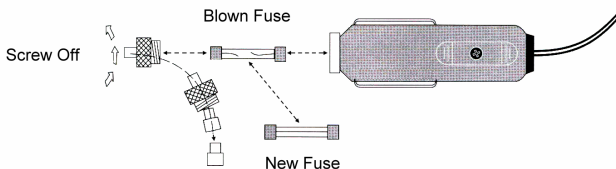
Operation

Please note that rechargeable batteries lose some of their capacity over the course of time, even if they are not being used.

If they have been stored for over a week before being used, recharge the rechargeable batteries once more before installation in any electrical device.

Changing the Fuse on the 12 V Cigarette Lighter Adaptor

If the LED on the included cigarette lighter adaptor does not light up while the on board power of the vehicle works, the fuse may have blown. The fuse in the 12 V cigarette lighter adaptor can be changed by you if necessary. Unscrew the front cap with the contact pin and replace the glass fuse 6.3 x 32 mm 2A 250V with one of the same type and dimensions.





Technische Daten / Technical Data



Deutsch		English
Typ	MW1237GT	Type
Eingangsspannungen	100 - 240 V~ 50/60 Hz 12 – 13,8 V===	Input Voltages
Ausgangsleistung	4,48 VA (max)	Output
Abmessungen	105 x 65 x 32 mm	Dimensions
Gewicht	95 g	Weight
Schutzklasse	II	Protection Class

Ladestrom / Charging Current

	LR06 (AA)	LR03 (AAA)	
Schnellladen	800 mA	400 mA	Quick Charge
Erhaltungsladung	80 mA	40 mA	Trickle Charge



EG-Konformitätserklärung


Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany,**
Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Reisebatterieladegerät mit Adaptern MW1237GT
Artikel Nr. 72 99 96

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien
73/23/EWG (Niederspannungsrichtlinie)
89/336/EWG (EMV-Richtlinie)
und deren Änderungen festgelegt sind.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

73/23/EWG	EN50366 2003, EN60335-1 1994+A1+A2+A11-A16, EN60335-2-29 1996+A11
89/336/EWG	EN55014-1 2000+A1+A2, EN55014-2 1997+A1, EN61000-3-2 2000, EN61000-3-3 1995

Hagen, den 9. März 2006


(Thomas Klingbeil, Qualitätsbeauftragter)



EC-Declaration of Conformity

We, the **Westfalia Werkzeugcompany,**
Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,
declare by our own responsibility that the product
Travelling Battery Charger with Adaptors MW1237GT
Article No. 72 99 96

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives
73/23/EEC (Low Voltage Directive)
89/336/EEC (EMC Directive)
and their amendments.

For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted:

73/23/EEC	EN50366 2003, EN60335-1 1994+A1+A2+A11-A16, EN60335-2-29 1996+A11
89/336/EEC	EN55014-1 2000+A1+A2, EN55014-2 1997+A1, EN61000-3-2 2000, EN61000-3-3 1995

Hagen, March 9th, 2006


(Thomas Klingbeil, QA Representative)



Entsorgung / Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.
